



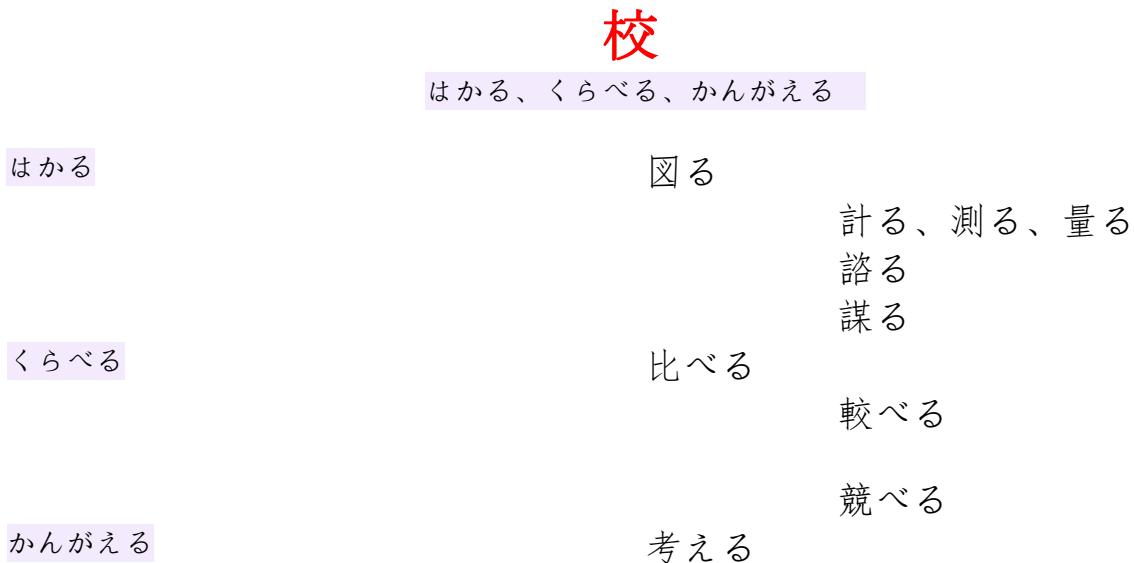
「日本自然大辞典」

「植物」

企画概要

日本語文化学習所「言語」
2014年

1998年リガ市立日本語文化高等学校で10歳のアルトウルス君は、作文に「校」の漢字を書いたところ、みちこ先生に「現在この字を音読みで他の漢字との複合語の形でしか使われない」と言われました。本当にそうでしょうか。やはり教え子にどの字をなぜ単独で使うべきではないか説明するのが結構難しいでしょう。なぜなら、19世紀初期にして、この漢字には訓読みの意味が三種類もあったからです。



The Chinese character "School" with all of its historical meanings shows the methods: exploring, comparing, thinking, that form the basis of a learning process to make a student understand a subject at all levels so that he is able to use it in his future profession.

By looking at Japanese names of plants in "the Nature Book of Japan" it can be clearly seen, especially in their prefixes - all of Japanese lexical units are present.

In any stage of the project a printable or digital visual aids or learning materials can be made for future language learners. If they also contain the scientific or Latin names the same materials can be used for other purposes as well. We believe that the best way to make these materials is to sort the objects of interest (plants, animals etc.) in alphabetic order by Latin names and add data about "hidden secrets" of learning Japanese that you can learn from these objects.

"The Nature Book of Japan" is a result of this method and is currently in editing stage. Scientists (both biologists and linguists) of almost all of the 13 countries whose languages are featured in the book are voluntarily participating in the project. In the current version Latvian language is positioned as the main language, but any other language can be moved as the main language in other future versions, featuring explanations and "Japanese learning secrets" in that particular language.

Illustrations for the book are provided by the Osaka University of Pharmaceutical Sciences, HIROSHIMA Botanical Garden, Botanical Garden of University of Latvia, MAKINO and TAKASAKI Botanical Gardens, Latvian Museum of Natural History and others.

Japanese Language and Culture Studio GENGO is waiting for help with our project - for a start - at least with letters of support.

語彙習得方法としての

「日本自然大辞典」編著

動植物の名称、地名や名字には単語も熟語もあるので、翻訳能力を向上させるために一先ず直訳を調べる事から取り組む方が良い。また、私達の場合、仮名表記の名称が分かれば、該当する漢字表記を探す事が条件となる。

動植物の学名と俗名が接頭辞(二重接頭辞)・語根(二重語根)・接尾辞

(二重接尾辞)から構成すれば、熟語または複合語と扱われる所以、複数音節語の正しい区切り方を学ぶ事が重要である。

今回特に注目した点は、2000年出版の牧野日本植物図鑑における植物の学問的ではない俗名、その直訳の練習および他の諸言語での名称との比較を行う事であ編著の中期には、牧野日本植物図鑑付録にある二名法における種小名・種形容語の日本語説明を処理する事にした。それは多言語への翻訳練習だけではなく、作業の参考資料にもなった。また、動植物の名称は各言語の基礎語彙である事を踏まえて、添加作業として、これらの単語を色彩・形容・地名・名字などの語彙範疇主要な目的は、日本自然大辞典の編著を通じて我が校の日本語学習者に進学先として本格的な生物学、化学、地質学、地理学などの理学の専攻分野へ

「日本自然大辞典」 「植物」

構造と目次

序の巻

表記表

1. 日本語の仮名表記表

KANA									
HIRAGANA					KATAKANA				
PAMATZILBES									
A	I	U	E	O	A	I	U	E	O
あ	い	う	え	お	ア	イ	ウ	エ	オ
か	き	く	け	こ	カ	キ	ク	ケ	コ
が	ぎ	ぐ	げ	ご	ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ
さ	し	す	せ	そ	サ	シ	ス	セ	ソ
Dz ^(dz)	じ	ず	ぜ	ぞ	ザ	ジ	ズ	ゼ	ゾ
T ^(č,c)	ち	つ	て	と	タ	チ	ツ	テ	ト
D ^(dž,dz)	ぢ	づ	で	ど	ダ	ヂ	ヅ	デ	ド
N ⁿ	に	ぬ	ね	の	ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ
Hf	ひ	ふ	へ	ほ	ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ
B	び	ぶ	べ	ぼ	バ	ビ	ブ	ベ	ボ
P	ぴ	ぷ	ペ	ぽ	パ	ピ	プ	ペ	ポ
M	み	む	め	も	マ	ミ	ム	メ	モ
J	や	ゆ	よ	よ	ヤ	ユ		ヨ	ヨ
R	り	る	れ	ろ	ラ	リ	ル	レ	ロ
V	わ	る	ゑ	を	ワ	ヰ	ヱ	ヲ	ヲ
n	ん (bez patskano)				ン (bez patskano)				n

MĪKSTINĀTĀS ZILBES										
	JA	JU	JŪ	JO	JO	JA	JU	JŪ	JO	
K	きや	きゅ	きゅう	きょ	きょう	キヤ	キュ	キュウ	キョ	キョウ
G	ぎや	ぎゅ	ぎゅう	ぎょ	ぎょう	ギヤ	ギュ	ギュウ	ギョ	ギョウ
Ś	しや	しゅ	しゅう	しょ	しょう	シヤ	シュ	シュウ	ショ	ショウ
Dz	じや	じゅ	じゅう	じょ	じょう	ジヤ	ジュ	ジュウ	ジョ	ジョウ
Ć	ちや	ちゅ	ちゅう	ちょ	ちょう	チヤ	チュ	チュウ	チョ	チョウ
Dž	ぢや	ぢゅ	ぢゅう	ぢょ	ぢょう	ヂヤ	ヂュ	ヂュウ	ヂョ	ヂョウ
N	にや	にゅ	にゅう	によ	によう	ニヤ	ニュ	ニュウ	ニョ	ニョウ
H	ひや	ひゅ	ひゅう	ひょ	ひょう	ヒヤ	ヒュ	ヒュウ	ヒョ	ヒョウ
B	びや	びゅ	びゅう	びょ	びょう	ビヤ	ビュ	ビュウ	ビョ	ビョウ
P	ぴや	ぴゅ	ぴゅう	ぴょ	ぴょう	ピヤ	ピュ	ピュウ	ピョ	ピョウ
M	みや	みゅ	みゅう	みょ	みょう	ミヤ	ミュ	ミュウ	ミョ	ミョウ
R	りや	りゅ	りゅう	りょ	りょう	リヤ	リュ	リュウ	リョ	リョウ

2. 韓国語のハングル表記表

HANGUL LASAMTABULA

IN→	k/g-	n-	t/d-	r/l-	m-	p/b-	s-	patskani	č/dž-	tsʰ-	kʰ-	tʰ-	pʰ-	h-	gg-	dd-	bb-	ss-	ddž-	←IN
SF↓	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅂ/ㅂ	ㅅ	ㅅ	ㅈ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ	ㄲ	ㄸ	ㅃ	ㅆ	ㅉ	SF↓
ㅏ	가 ka	나 na	다 ta	라 ra	마 ma	바 pa	사 sa	아 a	자 ca	차 ca	카 ka	타 ta	파 pa	하 ha	까 kka	따 tta	빠 p'pa	싸 ssa	-a	ㅏ
ㅑ	갸 kja	냐 nja	댜 tja	랴 rja	먀 mja	뱌 pja	샤 sjja	야 ja	쟈 cja	챠 cja	캬 k'ja	탸 tja	파 p'ja	하 hja	꺄 kkja	탸 tja	빠 p'ja	쌰 ssja	-ja	ㅑ
ㅓ	거 keo	너 neo	더 teo	려 reo	며 meo	버 peo	서 seo	어 eo	저 ceo	처 cjo	커 k'eo	티 t'eo	피 p'eo	하 heo	꺼 kkeo	떼 tteo	빠 p'eo	쌰 sseo	-eo	ㅓ
ㅓ	거 kjeo	녀 njeo	더 tjeo	려 rjeo	며 mjeo	벼 pjeo	서 sjeo	여 jeo	저 cjeo	처 cjeo	커 k'jeo	텨 t'jeo	푀 p'jeo	하 hjeo	꺼 kkjeo	텨 tjeo	빠 p'jeo	쌰 ssjeo	-jeo	ㅓ
ㅗ	고 ko	노 no	도 to	로 ro	모 mo	보 po	소 so	오 o	조 cō	초 cō	코 k'ō	토 t'ō	포 p'ō	호 ho	꼬 kko	또 tto	뽀 p'po	쏘 sso	-o	ㅗ
ㅕ	교 kyo	뇨 nyo	됴 tjo	됴 ryo	묘 mjo	뵤 pjo	쇼 sjyo	요 jo	죠 c̄yo	憔 c̄yo	쿄 k'yo	툐 t'yo	표 p'yo	효 hyo	쿄 kk'yo	툐 t'yo	표 p'yo	쿄 ssyo	-yo	ㅕ
ㅜ	구 ku	누 nu	두 tu	루 ru	무 mu	부 pu	수 su	우 u	주 c̄u	추 c̄u	쿠 k'u	ቱ t'u	후 h'u	꾸 kku	뚜 ttu	뿌 p'u	쭈 ssu	-u	ㅜ	
ㅠ	규 kju	뉴 nju	듀 tju	류 rju	뮤 mju	뷔 pjju	슈 sju	유 ju	쥬 c̄ju	츄 c̄ju	큐 k'ju	튜 t'ju	퓨 p'ju	휴 hju	큐 kk'ju	튜 t'ju	퓨 p'ju	쮸 ssju	-ju	ㅠ
ㅡ	그 keu	느 neu	드 teu	르 reu	므 meu	브 peu	스 seu	으 xeu	즈 c̄eu	츠 c̄eu	크 k'eu	트 t'eu	프 p'eu	흐 heu	끄 k'eu	뜨 t'eu	쁘 p'eu	쓰 sseu	-eu	ㅡ
ㅣ	기 ki	니 ni	디 ti	리 ri	미 mi	비 pi	시 si	이 i	지 ī	치 cī	키 kī	티 tī	피 pī	히 hī	끼 kki	띠 tī	삐 pī	씨 ssi	-i	ㅣ
ㅐ	개 kae	내 nae	대 tae	래 rae	매 mae	배 pae	새 sae	애 ae	재 cae	채 cae	캐 k'ae	태 t'ae	페 p'ae	해 hae	깨 k'k'ae	때 ttae	뻬 p'jae	쌔 ssae	-ae	ㅐ
ㅒ	개 kjae	내 nae	대 tjae	래 rjae	매 mjae	배 pjae	새 sjae	얘 jae	재 cjae	채 cjae	캐 k'jae	태 t'jae	페 p'jae	해 hjae	깨 k'k'jae	때 ttjae	뻬 p'jae	쌔 ssjae	-jae	ㅒ
ㅔ	게 ke	네 ne	데 te	레 re	메 me	베 pe	세 se	에 e	제 cē	체 cē	케 k'ē	테 t'ē	페 p'ē	해 he	께 k'k'ē	떼 t'ē	뻬 p'ē	쎄 sse	-e	ㅔ
ㅖ	계 kje	네 nje	데 tje	례 rje	메 mje	베 pjje	세 sjje	예 je	제 cje	체 cje	케 k'je	테 t'je	페 p'je	해 hje	께 k'k'je	떼 t'je	뻬 p'je	쎄 ssje	-je	ㅖ
ㅕ	과 kva	뇨 nva	돠 tva	롸 rva	꽈 mva	봐 pva	쏴 sva	와 va	좌 c̄va	촤 c̄va	꽈 k'va	툐 t'va	화 p'va	꽈 hva	꽈 k'vva	툐 t'va	꽈 p'va	쏴 ssva	-va	ㅕ
ㅘ	ㅘ vae	ㅘ nvae	ㅘ tvae	ㅘ rvae	ㅘ mvae	ㅘ pvae	ㅘ svae	ㅘ vae	ㅘ c̄vae	ㅘ c̄vae	ㅘ k'vae	ㅘ t'vae	ㅘ p'vae	ㅘ hva	ㅘ k'vae	ㅘ t'vae	ㅘ p'vae	ㅘ ssvae	-vae	ㅘ
ㅚ	ㅚ koe	ㅚ noe	ㅚ toe	ㅚ roe	ㅚ moe	ㅚ poe	ㅚ soe	ㅚ oe	ㅚ c̄oe	ㅚ c̄oe	ㅚ k'oe	ㅚ t'oe	ㅚ p'oe	ㅚ hoe	ㅚ k'k'oe	ㅚ t'oe	ㅚ p'oe	ㅚ ssoe	-oe	ㅚ
ㅙ	ㅙ kvo	ㅙ nvo	ㅙ tvo	ㅙ rvo	ㅙ mvo	ㅙ pvo	ㅙ svo	ㅙ vo	ㅙ c̄vo	ㅙ c̄vo	ㅙ k'vo	ㅙ t'vo	ㅙ p'vo	ㅙ hvo	ㅙ k'k'vo	ㅙ t'vo	ㅙ p'vo	ㅙ ssvo	-vo	ㅙ
ㅕ	ㅕ kve	ㅕ nve	ㅕ tve	ㅕ rve	ㅕ mve	ㅕ pve	ㅕ sve	ㅕ ve	ㅕ 쥐 c̄ve	ㅕ 쥐 c̄ve	ㅕ k've	ㅕ t've	ㅕ p've	ㅕ hve	ㅕ k'k've	ㅕ t've	ㅕ p've	ㅕ ssve	-ve	ㅕ
ㅟ	ㅟ kvi	ㅟ nvi	ㅟ tvi	ㅟ rvi	ㅟ mvi	ㅟ pvi	ㅟ svvi	ㅟ vi	ㅟ c̄vi	ㅟ c̄vi	ㅟ k'vi	ㅟ t'vi	ㅟ p'vi	ㅟ hvi	ㅟ k'k'vi	ㅟ t'vi	ㅟ p'vi	ㅟ ssvi	-vi	ㅟ
ㅟ	ㅟ kui	ㅟ nui	ㅟ tui	ㅟ rui	ㅟ mui	ㅟ pui	ㅟ sui	ㅟ ui	ㅟ c̄ui	ㅟ c̄ui	ㅟ k'ui	ㅟ t'ui	ㅟ p'ui	ㅟ hui	ㅟ k'k'ui	ㅟ t'ui	ㅟ p'ui	ㅟ ssui	-ui	ㅟ
SF↑	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅂ/ㅂ	ㅅ	ㅅ	ㅈ	ㅋ	ㅌ	ㅍ	ㅎ	ㄲ	ㄸ	ㅃ	ㅆ	ㅉ	SF↑

3. 中国語のボポモフォ表記表

Pīn-Jīn	BOPOMOFO	Veida-Džailza sist.	japānu pieraksts
1. PATSKANZILBES			
a	ㄚ	a	ア
o	ㄛ	o	オー
e	ㄜ	ê	オー
é	ㄝ	e	エー
ai	ㄞ	ai	アイ
ei	ㄞ	ei	エイ
ao	ㄞ	ao	アオ
ou	ㄡ	ou	オウ
an	ㄢ	an	アン
en	ㄣ	ên	エン
ang	ㄤ	ang	アン
eng	ㄥ	êng	オン
er	ㄦ	ér	アル
yi	ㄧ	I	イー
ya	ㄧㄚ	ia	ヤー
yo	ㄧㄛ	yo	ヨー
ye	ㄧㄝ	yeh	イエ
yai	ㄧㄞ	yai	ヤイ
yao	ㄧㄠ	yao	ヤオ
you	ㄧㄡ	you	ユー
yan	ㄧㄢ	yan	ヤン
yin	ㄧㄣ	yin	イン
yang	ㄧㄤ	yang	ヤン
ying	ㄧㄥ	ying	イン
yong	ㄩㄥ	yong	ヨン
wu	ㄨ	wu	ウー
wa	ㄨㄚ	wa	ワー
wo	ㄨㄛ	wo	ウオ
wai	ㄨㄞ	wai	ワイ
wei	ㄨㄟ	wēi	ウエイ
wan	ㄨㄢ	wan	ワン
wen	ㄨㄣ	wēn	ウエン
wang	ㄨㄤ	wang	ワン
weng	ㄨㄥ	wēng	ウエン
yu	ㄩ	yü	ユイー
yue	ㄩㄝ	yüeh	ユエ
yuan	ㄩㄢ	yüan	ユアン
yun	ㄩㄣ	yün	ウン

Pīn-Jīn	BOPOMOFO	Veida-Džailza sist.	japānu pieraksts
2. LİDZSKANZILBES			
bā	ㄉㄚ	pa	パー
béi	ㄉㄞ	pei	ペイ
biǎn	ㄉㄧㄢ	pien	ピエン
bù	ㄉㄨ	pu	プー
po	ㄉㄛ	p'o	ポー
men	ㄇㄣ	mēn	メン
meng	ㄇㄥ	mēng	モン
fan	ㄈㄢ	fan	ファン
da	ㄉㄚ	ta	ター
du	ㄉㄨ	tu	トゥー
te	ㄉㄜ	tē	トー
tuo	ㄉㄨㄛ	tuo	トウオ
nun	ㄉㄨㄣ	nun	ヌン
lu	ㄌㄨ	lu	ルー
lū	ㄌㄩ	lū	リュイ
gu	ㄍㄨ	ku	クー
gui	ㄍㄨㄟ	kuei	コイ
kuang	ㄎㄨㄤ	kuang	コアン
hong	ㄏㄨㄥ	hung	オン
hu	ㄏㄨ	hu	フー
ji	ㄐㄧ	chi	チー
jian	ㄐㄧㄢ	hsia	チエン
ju	ㄐㄔ	chü	チュイ
qin	ㄑㄧㄣ	ch'in	チン
que	ㄑㄭㄜ	ch'ueh	チュエ
xia	ㄒㄧㄚ	hsia	シア
xuan	ㄒㄩㄢ	hsüan	シュアン
zha	ㄓㄚ	cha	チャー
zhong	ㄓㄨㄥ	chung	チョン
chi	ㄔㄧ	ch'ih	チー
chu	ㄔㄨ	ch'u	チュー
she	ㄕㄜ	shê	ショー
shui	ㄕㄨㄟ	shui	ショイ
ri	ㄫ	jih	リー
ren	ㄫㄣ	jēn	レン
zi	ㄗ	tzü	ツー
zao	ㄗㄜ	tsao	ツアオ
ca	ㄗㄞ	ts'a	ツアー
cuo	ㄗㄨㄛ	ts'o	ツオ
si	ㄗ	ssü	スー
suan	ㄗㄨㄢ	suan	ソアン

4. 日本の詩歌における季語

季節語

あ

あおい あおすだれ	葵 青廉	kāršoze, malva zaļo bambusu logu aizvirtņi	мальва оконные затворки из зелёного бамбука	夏 夏	植物 生行
あきいろ あきおうぎ	秋色 秋扇	rudens krāsas rudens vēdeklis	осенние цвета осенний ветерок [веер]	秋 秋	天地 生行
あきかぜ あきさむ	秋風 秋寒	rudens vēji rudens vēsums	осенние ветра осенняя прохлада	秋 秋	天地 時
あきちかし あきちかし	秋近し 秋近し	rudens tuvums rudens tuvums	близость осени близость осени	夏 秋	時 時
あきの あきのあめ	秋野 秋の雨	rudens lauks, lauki rudens lietus	осенне поле, поля осенний дождь	秋 秋	天地 天地
あきのくれ あきのくも	秋の暮れ 秋の雲	rudens beigas rudens mākoņi	конец осени осенние облака	秋 秋	時 天地
あきのこまびき	秋の駒牽き	<i>sena trad.</i> jauno zirgu izrādīšana rudenī	древняя трад. показ молодых коней осенью	秋	生行
あきのそら あきのひ	秋の空 秋の日	rudens debesis rudens diena	осеннее небо осенний день	秋 秋	天地 時
あきひがん あきふかし	秋彼岸 秋深し	rudens ekvinokcija rudens dzījums	осеннее солнцестояние осенняя глубь	秋 秋	時 時
あきをまつ あきのみず	秋を待つ 秋の水	gaidīt rudeni rudens ūdepi	ждать осени осенние воды	夏 秋	時 天地
あきのやま あきのよる	秋の山 秋の夜	rudens kalni rudens naktis [vakari]	осенние горы осенние ночи [вечера]	秋 秋	天地 天地
あきをまつ あさがお	秋を待つ 朝顔	gaidīt rudeni tītenis, klematis	ждать осени выонок	秋 秋	生行 植物
あさぐもり	朝曇り	mākopains laiks no rīta; apmācīes rīts	пасмурная погода с утра; пасмурное утро	秋	植物
あさり	浅蜊	Filipīnu īskakla gliemene	филиппинская ракушка, петушок тапес	春	動物
あじさい あたたか	紫陽花 暖か	hortenzija siltums; silts	гортензия тепло; тёплый	夏 春	植物
あつきひ あつし	暑き日 暑し	karsta diena karstums	жаркий день жара	夏 夏	時 時
あやめ あまがえる	菖蒲 雨蛙	skalbe, īriiss kokvardīte, lietusvarde	аир, ирис лягушка-древесница, квакша	夏 夏	植物 動物
あゆ あられ	鮎 霰	forele sniega lodītes, bumbījas,	форель снежки, град	夏 冬	動物 動物

5. 万葉集における植物の旧名

AUGI MANJŌŠJU DZEJRINDĀS

級照る..... 檻の実の..... 独りか寝らむ.....家の知らなく。高橋 虫磨 歌集
 しなで かし み ひと ね いえ し
 ? ozolziles vienatnē gulet? majas nezinat TAKABAŠI Muširo dziesmu krājums

9/1742

Kam flirtēji? Gluži kā ozlīlei ter vienai jāgūļ... pat tāru māju nezinu...

アラカシ かし 古	粗櫻 bot. Zilpelēkais ozols ① aug kalnu plavās, lauku ciemos S/K pref. ŌITA pils. Jufu pref. VAKAJAMA, c. Hirogava; S/Z pref. NARA, c. Ojodo	Quercus glauca Thunb. 1784 [DŽSKĀBARŽU dz.] syn. Cyclobalanopsis glaucoidea Schottky, ????	Дуб сизый Blue Japanese Oak, Glaucous-leaf Oak Chêne bleu du Japon & Japanische Blau Eiche	滇青岡 dien cjin gan 青剛棟 cjin-gan-li 青剛、青岡 cjin-gan cjin-gan	종가시나무 čoñ ka si na mu 가시나무 ka si na mu 석소리 sok-so-ri 종가시 čoñ ka si	M0037 ĀRSTN/ A0109 [Balt+] Mn010
--------------	--	---	--	--	---	-------------------------------------

足柄の箱根の山に粟蒔きて実とはなれる逢はなくもあやし。

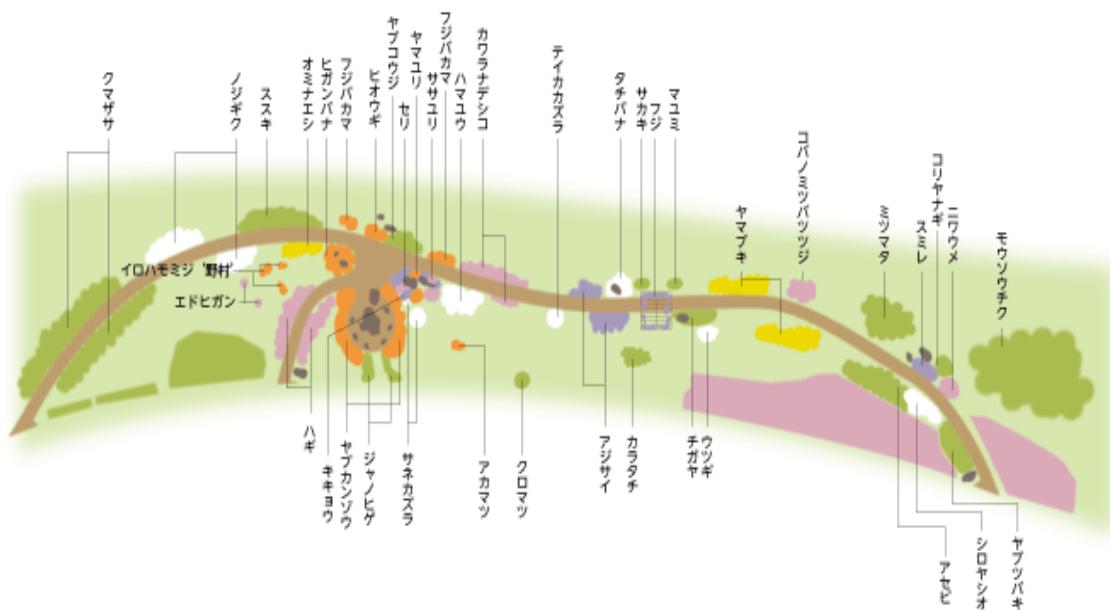
14/3264

あしがら はこね やま あわま み あ
Ašigara [pref. Kanagawa]

Pie Hakone kalna Ašigarā iesētās prosas razu kopā ar teri nesagaidīšu...

アワ、あは 古 粧	bot. Itālijas sarene* Italinē šeritē	[GRAUDĀĻU dz.] Italia kukleib†	Setaria italica (Linné) P. Beauv., 1812	Щетинник итальянский, Просо итальянское, Гоми, Могар, Чумиза Foxtail Millet [Millet à grapes] Kolbenhirse	糠 lian 小米 sjao-mi	조 džo 큰조 thin'-džo	M3799 ĀRSTN/ A0117 [BALT] Mn011 G0005
-----------	---	-----------------------------------	--	--	----------------------------	-----------------------------	---

大阪市立長居植物園の万葉のみちの案内図



高崎市染料植物園の案内図



6. 伝統色と香りにおける植物の名称(平仮名表記で色標本付き)

さくらいろ	桜色	Sakura's krāsa [bāli-rozā] Розовато-лавандовый	Kr1/001/fef4f4	あわべにふじ	淡紅藤	Gaiši sārta vistārija Čertpolohovij [vistārija dod violētīgo niansi]	Kr1b/r017/e6cde3
うすざくら	薄桜	Gaišā sakura [Gaiši rozā] W	Kr1/002/fdeff2	せきちくいろ	石竹色	Kīnas neļķes krāsa [Pastelīgi-rozā ceriņkrāsa] Rozovij	Kr1b/018/e5abbe
さくらねず	櫻鼠	Sakura [gaišā violētpelēcīgā] Cerij borodi Abdel-Karima	Kr1/003/e9dfe5	うすこうばい	薄紅梅	Gaiši sārtā plūme Pjusovij	Kr1b/019/e597b2
ときねず	鵠鼠	Japānas cekulainais sarkankāju ibiss* + pele [gaišā violētpelēcīgā] Kr004/e4d2d8 Bledno-rozovij	Kr004/e4d2d8	ももはないろ	桃花色	Persika ziedu krāsa ??? [Neliela nianse šķir no Kr1b/018/e5abbe]	Kr1b/020/e198b4
にじいろ	虹色	Varavīksnes krāsa burt. Septiņu mums labi redzamo krāsu varavīksnei vairākas «starpkrāsas»- un, noteikti - divas «ārējās starpkrāsas» - ar debesu fonu saplūstošās. Rozovij	Kr1/005/f6bfbc	みずがき	水柿	Ūdens hurma [Rožaina smilšu krāsa] Cinnaļditovij	Kr1b/021/e4ab9b
さんごいろ	珊瑚色	Korāju krāsa [Rozā korāju krāsa] Jarko rozovij	Kr1/006/f5b1aa	ときがらちや	ときがら茶	Vieglā rožaini-rūsganā smilšu krāsa Somon	Kr1b/022/e09e87
いつこんぞめ	一斤染	IKKON krāsa Toni iegūst no 600 sarkanu ziedlapīnu. IKKON - svara mērvienība 600g) Somon-1	Kr1/007/f5b199	あらぞめ	退染	Violētīgi sārta smilšu krāsa Pjusovij	Kr023/d69090
ししいろ	宍色	Galas krāsa [veckandži] Somon-2	Kr1/008/efab93	うすがき	薄柿	Gaiša hurmas krāsa [Blāva gaiši pelēcīgi-violēta krāsa, Blednokaštanovij]	Kr1b/024/d4acad
こうばいいいろ	紅梅色	Sārtā plūmju krāsa [paste tonis] Gummigut	Kr1a/009/f2a0a1	ちようしゅんいろ	長春色	Kīnas rozes krāsa bot. burt. [Garā pavasara krāsa burt.] Pljuovij	Kr1c/025/c97586
うすべに	薄紅	Gaiši sārtā, Rozā Tjomno-lososevij [Gaišā lašu krāsa]	Kr1a/010/f0908d	うめねず	梅鼠	Plūmpelēkā [blāvi violēti-pelēcīgā] Blednokaštanovij	Kr1c/026/c099a0
じんさもみ	甚三紅	Rītausmas sārtā Kaštanovij ? Momidži krāsa - 1651-1655 Kjōtō Augšķjōtō rajona Načašja-kvartāla krāsu meistara KIKJŌJA DŽINDZARŌ 桔梗屋甚三郎 autortonis- iegūts no Indijas rubijas, sauktas «Sārtā rītausma». Tora autora vārds kopā ar Japānā populārā koka Momidži pirmo kandži 紅モミ veido krāsas nosaukumu. Kikjōja 桔梗屋 var būt arī pseidonīms - ja krāsas autora galvenā specializācija bijusi krāsu ieguve no pulkstenītēm- 桔梗.	Kr1a/011/ee827c	ときあさぎ	鵠浅葱	Japānas cekulainā sarkankāju ibisa bālgani zilā Tjomnokaštanovij	Kr1c/027/b88884
ももいろ	桃色	Persiku krāsa [neliela nianse ウスウベニ]	Kr1a/012/f09199	うめぞめ	梅染	浅葱 bāli-gaišzilais trad. teātra aizkars; 葱 loki; arī - zils, zaļš. Krāsu paraugā redzam krāsu, kas varētu būt auga zieda vai sarkanā sīpolā mizas krāsa, kurai «ibiss» «piejaucis» sevis pārstāvēto sarkanu krāsu.]	Kr028/b48a76
				すおうこう	蘇芳香	Plūmju [brūnganā] krāsa Tjomnokoričevij	Kr1c/029/a86965
						Sappānas cezalpīnija* [Vidēji gaiša ķieģejsarkanā] Blednij rozovato-lilovij	

7. リガ市内公園における日本植物

japāniskais las.	KANDŽI pieraksts	latviskais las./liet. pier./ig pier. [DZIMTA]	latīniskais las. /angl./fran./vāc.	krieviskais las./b-kr./ukr./cz	HANDŽI pier./ las.latviski	HANGUL pier./ las.latviski	Mindest joma INDEKSS
アメリカヅタ	亜米利加薦	bot. Pieclapiņu mežvīns, burt. Amerikas mežvīns [VINKOKU dz.] Penkialapis vynvytis Harilik metsviinapuu	<i>Parthenocissus quinquefolia</i> (Linné) Planch. <i>Woodbine</i> <i>Vigne vierge vraie</i> <i>Gewöhnlicher Jungfernrebe</i>	Девичий виноград пятилисточковый Дзявоҷы вінаград пяцьлісточкавы Плющ п'ятилистий* <i>Loubinec pétilisty</i>	五葉地錦 vu-je di-dzjin 五葉美地錦 vu-je mei-di-dzjin 五葉爬山虎 vu-je pa-šaŋ-hu 美國地錦 mei-guo-di-dzjin	다섯잎담장덩굴 ta-sot-iph-tam-čaň-toň-kuľ 양담쟁이 jaň-tam-čeň-i 양담쟁이덩굴 jaň-tam-čeň-i-doň-kuľ 미국담쟁이덩굴 mi-kuk-tam-čeň-a-doň-kuľ	M1704 ĀRSTN/ A0107 [BALT] RDP/01
イチョウ ちち古	△銀杏、△公孫樹、△鴨脚樹	bot. Divdaivu ginks burt. noz. Dviskautis ginkmedis Hõlmikpuu Sudraba aprikoze Kopmazbēna koks Pilespleznu koks Kā krāsaugs skatāms TAKASAKI B/D maijā, jūnijā	<i>Ginkgo biloba</i> Linné, 1771 <i>Ginkgo, Maidenhair Tree</i> <i>Ginkgo bilobé,</i> G. à deux lobes, Arbre aux quarante écus, Noyer du Japon <i>Fäschertanne, Gingko,</i> <i>Mädchenhaarbaum</i>	ГИНКГО двулопастное Гінкга двухлопасцевы* Гінкго двулопатеве* <i>Jinan dvouldaločnyj,</i> <i>Ginkgo biloba</i>	銀杏 jin-sjin 白果 bai-guo 公孫樹 gun-suŋ-šu	은행나무 i"n-heň-na-mu 행자목 heň-ča-mok 公孫樹 gun-suŋ-šu	M0004 ĀRSTN/ A0148 [BALT+] KRĀS/ RDP/02 ED/ G000 «Lido» «Madara»
ウツギ うのはな古	△卯木、空木	bot. Robotā deicija [AKMENLAUŽŠU dz.] burt. Zaķa koks, Tukšais koks Rinčiotasē deucija* Täkkiline deutsia Krāsv. pag. lieto svaigus auga zarus.	<i>Deutzia crenata</i> Siebold et Zucc., 1835 <i>Crenate Deutsia</i> <i>Deutzia crénelé*</i> <i>Gekerbtblättrige Deutzie</i>	Деция городчатая [зубчатая, шершавая] Дэйция ? Дейция широктка <i>Trijruk vroubkovan ???</i>	歯葉溲疏 ci-je-sou-žu	빈도리 pin-to-ri 일본말발도리 il-pon-mal-pal-to-ri	M0978 ĀRSTN/ A0251 [BALT] KRĀS/ RDP/04 TRAD/ «Madara»
オオタカネバラ	大高嶺△薔薇	bot. Adatinā ērkšķrozīte*, Dzelonjainā roze*, [ROŽU dz.] Adatinis erķētis, Adatinē rožē Nöeljaogaline kibuvits*, roos ① aug augstkalnēs	<i>Rosa acicularis</i> Lindl., 1820 <i>Needle Rose, Prickly Rose</i> <i>Rosier arctique*</i> <i>Nadel-Rose</i>	Шиповник иглистый, Роза иглистая Ружа (Шыбына) игальчастая (игластая) Шипшина колючка* <i>Růže jeblíčkovitá</i>	刺薔薇 ci-čjan-vei 多刺大葉薔薇 duo-ci da-je čjan-vei 大葉薔薇 da-je čjan-vei	kor. BU ₅ X	N066 ĀRSTN/ A0394 RDP/06

8. 日本の紋章と模様における植物の名称

あおい 徳川葵 TOKUGAVA's MALVA	葵 二葉葵 DIVLAPU MALVA	bot. visp. Malva 水戸葵 MITO MALVA	葵紋 丸に立葵 APLÍ STATENISKA MALVA	gerbonis MALVA 花付五葵 PIECZIEDU MALVA	三花葵 TRIJZIEDU MALVA	G0001 4.Ipp MALVAS TAURENIS	A0000
うめ 向梅 PLOME PRETĀ	梅 梅鉢 PLOME PODĀ	bot. visp. PLÜME 枝梅 PLÖMES ZARS	梅紋 光琳梅 MIRDZOŠA PLÖME	gerbonis PLÜME 三横見梅 TRÍS PLÖME LIMENISKI	梅菱 PLÖMES ROMBS	G0008 12.Ipp TRÍJDALU PLÖMESZIEDS	A0265 裏梅 PLÖMES
おもだか 一沢瀉 VIENA BULTENE	沢瀉 三沢瀉 TRÍS BULTEŅES	bot. Trīslapu BULTENE	沢瀉紋 抱沢瀉 IETVEROŠA BULTENE	gerbonis TRÍSLAPU BULTENE	二追葉沢瀉 BULTENES LAPAS VIENA PĒC OTRAS	沢瀉蝶 BULTENU TAURENIS	沢瀉車 BULTENU RATS
違沢瀉 BULTENE KRUSTENISKI							

9. 伝統医療における植物

七草節句 ななぐさせつく

春の七草

7 PAVASARA ZĀLES

- ① セリ
- ② ははこぐさ
- ③ なづな
- ④ ほとけのざ
- ⑤ はこべ
- ⑥ すずしろそう
- ⑦ だいこん
- ⑧ すずな

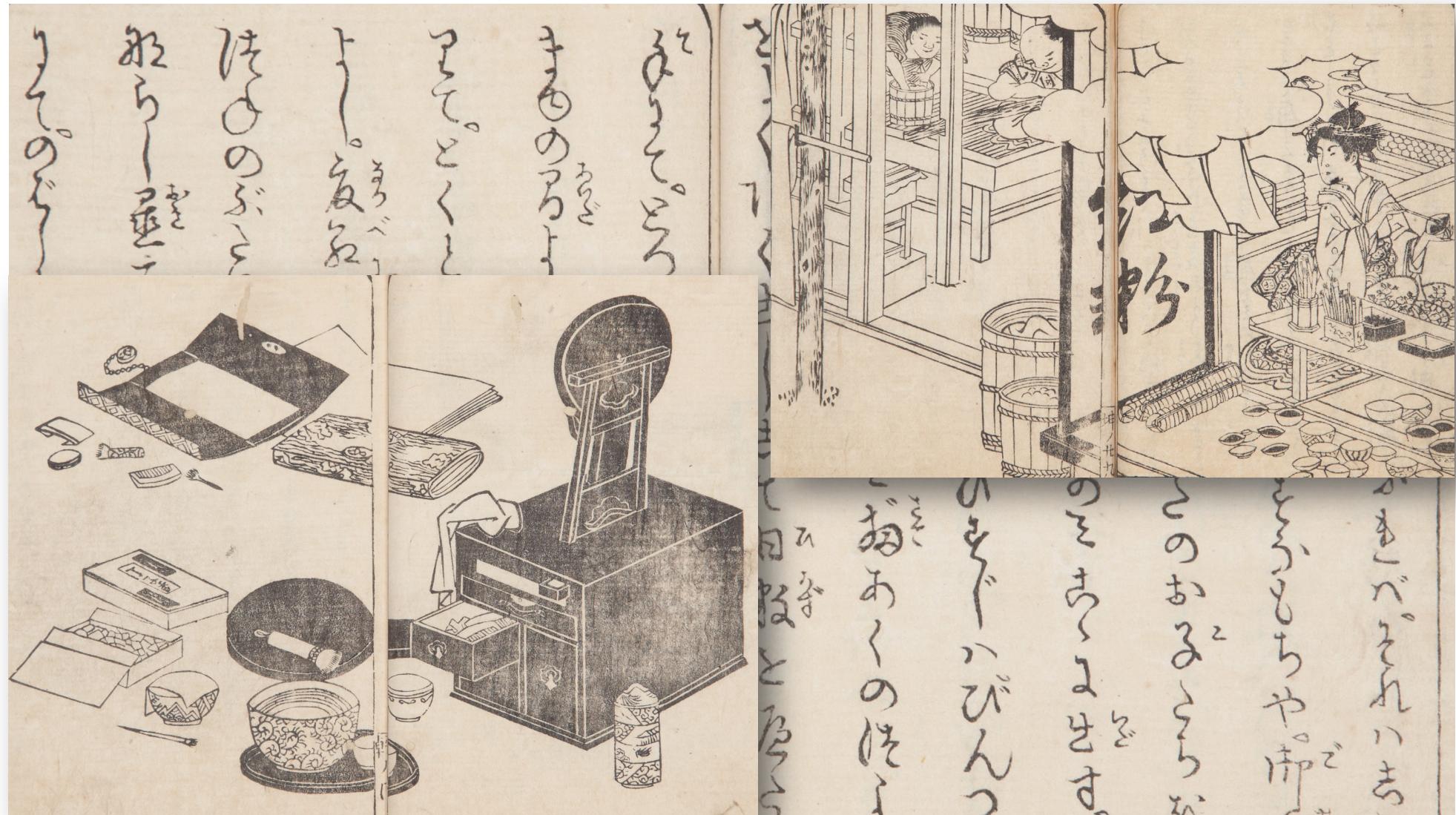
芹
母子草
薺
化の座
繁縷
蘿蓄草
大根
菘

秋の七草

7 RUDENS ZĀLES

- ① はぎ
 - ② くず
 - ③ すすき
 - ④ なでしこ
 - ⑤ おみなえし
 - ⑥ ききょう
 - ⑦ あさがお
 - ⑧ ふじばかま
- 萩
葛
薄
撫子
女郎花
桔梗
朝顔
藤袴

日本自然大辞典には、化粧に使われる植物の名称と古代化粧品の調理法も掲載する予定。



「日本自然大辞典」「植物」 付録の巻

付録

1. INDEX LATINICUS	主な名称と同義語
2. INDEX JAPONICUS	主な名称
3. INDEX JAPONICUS	同義語、俗名、専門名
4. INDEX JAPONICUS	詩歌における旧名、色と香りの名称
5. INDEX SINICUS	主な名称と同義語
6. INDEX SINICUS	ボボモフォ表記の名称
7. INDEX KOREANUS	主な名称と同義語
8. DEUTSCHE PFLANZENNAMEN	主な名称と同義語
9. NOMS FRANÇAIS	主な名称と同義語
10. VERNACULAR PLANT NAMES	主な名称と同義語
11. 植物のラトビア語名	主な名称と同義語
13. 植物のリトニア語名	主な名称と同義語
14. 植物のエストニア語名	主な名称と同義語
15. 植物のロシア語名	主な名称と同義語
16. 植物のベラルーシ語名	主な名称
17. 植物のウクライナ語名	主な名称を記載予定
18. 植物のチェコ語名	主な名称

1. ラテン語での地名
2. ラテン語における日本名
3. 略記解説
4. 伝承と植物学における桜
5. 解説と注釈
 - 5.1. 牧野富太郎著「新撰日本植物図説」(1899年)の分類体系
 - 5.2. 坂庭清一郎著「新編植物図説」(1918年)の分類体系
 - 5.3. 欧州で使用中のものと異なる、北隆館の牧野日本植物図鑑(2000年)の分類体系と対照し、2008年の辞典に基づいて色付け修正した。

6. ラテン語名における人名 本辞典での植物のラテン語名における
植物学者・などの人名

<p>Bashō</p>  <p>Musa basjoo A1418</p>	<p>Bürger</p>  <p> <i>Acer buergerianum</i> A1231 <i>Gentiana scabra</i> var. <i>buergeri</i> A1879 <i>Maackia amurensis</i> var. <i>buergeri</i> A0159 <i>Microsorum buergerianum</i>• A1798 <i>Neocheiropteris buergeriana</i> A1798 <i>Padus buergeriana</i>• A0164 <i>Prunus buergeriana</i> A0164 <i>Rubus buergeri</i> A1550 <i>Valeriana buergeri</i> A0240 </p>
<p>Bunge</p>  <p> <i>Catalpa bungei</i> A1219 <i>Celtis bungeana</i> var. <i>jezoensis</i> A0302 </p>	<p>Chonosuke</p>  <p> <i>Acer tschonoskii</i> A1658 <i>Arnica unalaschensis</i> var. <i>tschonoskyi</i> A0230 <i>Carpinus tschonoskii</i> A0166 <i>Ligustrum chonoskii</i> var. <i>chonoskii</i> A1673 <i>Lonicera tschonoskii</i> A0418 <i>Rhododendron tschonoskii</i> var. <i>tschonoskii</i> A0816 </p>

「日本自然大辞典」 「植物」

植物名の巻

本辞典の内容を踏まえて、A4判横長・横書きの頁で欄ごとに各言語の表記を五十音順に並べて記載している。

japāniskais las.	KANDŽI pieraksts	latviskais las./liet. pier./ig pier. [DZIMTA]	latīniskais las. /angl./fran./vāo.	krieviskais las./b-kr./ukr./cz.	HANDEZJI pier./ las.latviski	HANGUL pier./ las.latviski	Index joma	INDEKSS
イチョウ ちち 古	△銀杏、△公孫樹、△鴨脚樹	bot. Divdaivu ginks [GINKU dz.]	Ginkgo biloba	Linné, 1771	ГИНКГО двулопастное Гінкга двухлопасцеви*	銀杏 jin-sjīn	은행나무 i'n-heñ-na-mu	M0004 ĀRSTN/ A0148
Kandži pierakstu burt. noz.	Dviskautis ginkmedis	Hõlmikpuu						[BALT+] KRĀS/ RDP/02
Sudraba aprikoze	Krāsvielas pag. lieto auga lapas.		Ginkgo, Maidenhair Tree		Гінкго двулопатеве*	白果 bai-guo	행자목 heñ-ča-mok	ED/ G000
Kopmazbērna koks			Ginkgo bilobé,		Жінан дволалочнý, Ginkgo biloba			«Lido»
Pilespleznu koks	S/K	pref. TŌKJŌ, KANAGAVA		G. à deux lobes,		公孫樹 gun-suŋ-šu		«Madara»
Pirmais salikums ieiet kā piedēklis citu augu nosaukumos.			Arbre aux quarante écus, Noyer du Japon Fäschertanne, Gingko, Mädchenhaarbaum					

日本語	表記	ラトビア語	ラテン語	ロシア語	中国語	韓国語	出典元素引	機能	索引
仮名	漢字	ラトビア語名	ラテン語名	ロシア語名	中国語名	韓国語名	牧野	ĀRSTN/	A000X
仮名	漢字	科	+同義語	ベラルーシ語名	ラトビア語読み	ラトビア語読み	牧野	ĀRSTN/	A000X
		+直訳	+発見者〔年〕	ウクライナ語名	+直訳	+直訳	2000 年図鑑	KRĀS/	M0001
		リトニア語名	英語名	チェコ語					
		エストニア語名	フランス語名						
			ドイツ語名						

ĀRSTN/ 薬用植物。ラトビア語の欄に薬品に使われる部分と薬品名を記載。

IND/ 有毒植物。その多くが薬用植物として使われ、なおかつ食用にも変換可能である。

ĒD/ 食用植物。また、調味料として使える植物。

SKOL/ 日本の一般教育制度で学ばれる植物。

KRĀS/ 染料植物。日本語の欄に高崎市染料植物園の観られる場所・時期、ラトビア語の欄に染料

TRAD/ 伝統植物。伝統的に詩歌、紋章、模様、染料と香料に使われる植物。

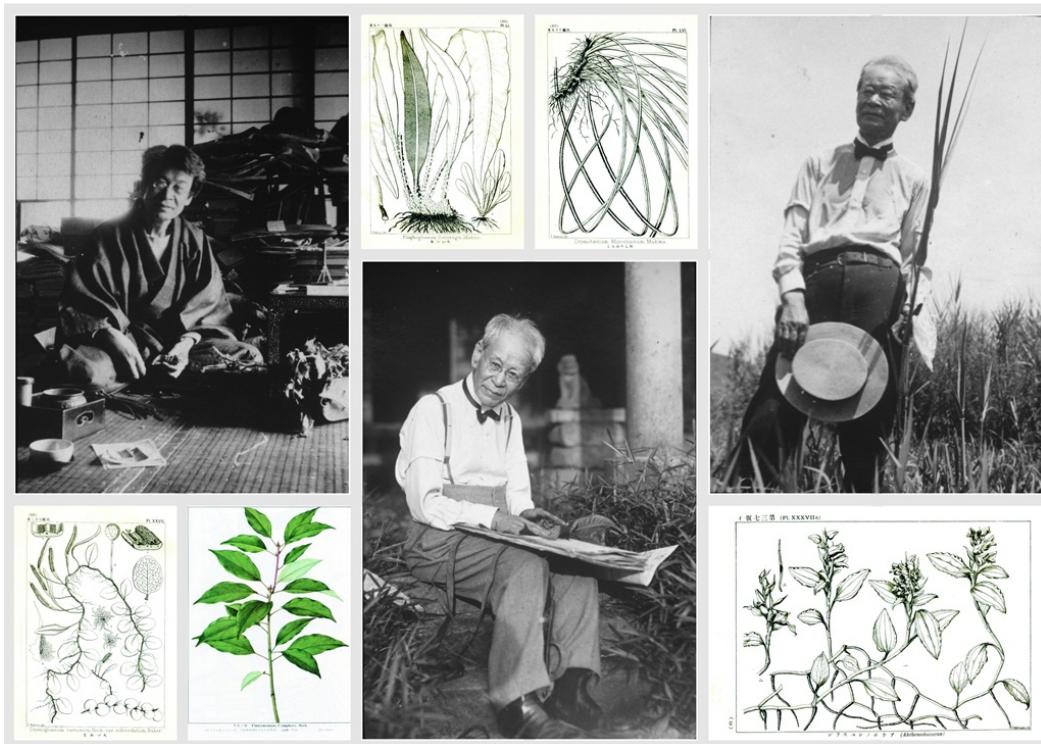
SAK/ バラ科の観賞植物 PRUNUS, MALUS, PYRUS, CERASUS —さくら!

事項には日本語・中国語・ラテン語での造語法の特徴、植物の発見者および植物名における人名の解説が付いている。

主な索引A000Xの下に図画の巻で検索するための図画索引が配置される。

「日本自然大辞典」 「植物」 図画の巻

1. 1899年と1931年の牧野図説の植物画の他、牧野氏の若い頃から97歳までの写真。



2. P・シーボルトによる植物画。



3. 小泉秀雄による植物画。



4. 坂庭清一郎による植物画。

5. ケーラーの薬用植物、写実図版。



6. ベラルーシ系の初代駐日ロシア領事ゴシケーヴィチの収集した植物画（サンクトペテルブルクのロシア科学アカデミー東洋学研究所所蔵）



7. ラトビアのイラストレーター達の植物画。



8. 長崎大学の生物学研究室と大阪薬科大学の薬用植物写真。
9. 高知県立牧野植物園と高崎市染料植物園の写真。
10. 広島市植物公園の外来植物写真。
11. 北海道の写真家奥田實氏の植物写真。
12. ラトビア大学植物園所蔵の写真。
13. ラトビア自然史博物館の専門家イニタ・ダーヴィダ女史の写真。
14. 日本の紋章と伝統模様。

PUBLICATIONS IN JAPANESE FOR RESEARCH

Nr	Autors	Nosaukums	Izdevniecība	Pilsēta	Gads	ISBN
1	牧野富太郎	植物図鑑	北隆館	東京市	1899	
	Makino Tomitarō	Augu ilustrētā enciklopēdija	izd. Hokurjūkan	Tōkjō		
2	牧野富太郎	植物図鑑	北隆館	東京市	1917	
	Makino Tomitarō	Augu ilustrētā enciklopēdija		Tōkjō		
3	坂[阪]庭清一郎・萱場柔壽郎	新編植物圖説	廣文堂書店	東京市	1921	
	Sakanoya Seiičirō &	Jaunā augu enciklopēdija		Tōkjō		
4	牧野富太郎	日本植物圖説集	誠文堂	東京市	1935	
	Makino T.	Japānas augu enciklopēdija		Tōkjō		
5	牧野鶴代	牧野植物図集	学習研究社	東京市	1969	
	Makino C. [dēls]	Makino augu zīmējumu krājums		Tōkjō		
6	牧野富太郎	牧野日本植物圖鑑	北隆館	東京市	2000	
	Makino T.	Makino Japānas augu ilustrētā enciklopēdija	izd. Hokurjūkan	Tōkjō		
7	牧野富太郎	牧野日本植物圖鑑	北隆館	東京市	2008	
	Makino T.	Makino Japānas augu ilustrētā enciklopēdija	izd. Hokurjūkan	Tōkjō		
8	小松みち・牧野鶴代	牧野富太郎蔵書の世・牧野文庫貴重書解題	牧野植物園	高知市	2006	
	Komacu M., Makino C.	Makino Japānas augu ilustrētā enciklopēdija	izd. Makino Botāniskais dārzs	Kōči		
9	山口昭彦・合田民雄・高橋政	健康づくりに効果も抜群の身近な薬草	デラックスカラ 一版	東京都	1984	
	Jamaguči un &	Ārstnieciskie augu veselībai	izd. Derakkusukara	Tōkjō		
10	増田和夫	薬になる植物図鑑	柏書房	東京都	2006	ISBN 4-7601-2997-9
	Sōda V.	izd. Haradžinšja	izd.	Tōkjō		
11	柴垣芳太郎	中英日自然科学用語辞典	東方書店	東京市	1990	ISBN 4-497-90296-X
	Šibakaki T.	Kīniešu-angļu-japānu bioloģisko terminu vārdnīca	izd. Austrumu	Tōkjō		
12	原島広至	生薬单	NTS Inc.	東京市	2010	ISBN 978-4-86043-179-2
	Haradžima	Homeopātiskās zāles		Tōkjō		

	シーボルト記念館	シーボルトの江戸参府展	シーボルト記念館	長崎市		
13	Zībolda māja-muzejs	Edo laikm. Zībolda ekspozīcija	izd. Zībolda mem. muzejs	Nagasaki	2000	
14	大場秀章 Ōba Hideaki	日本の帰化植物図譜 Japānā iestovo augu zīmējumi	アボック社 izd. Abokku	鎌倉市 Kamakura	2009	
15	奥田實 Okuda Minoru	生命樹 “Koku dzīve” botāniskie foto		東京都 Tōkjō	2011	ISBN 978-4-7875-8607-0
16	高崎市市長公室文化課 Takasaki pils. mērija	染料植物園 Krāsaugu botāniskais dārzs	原人社 izd. Haradžinšja	高崎市 Takasaki	2005	
17	高崎市市長公室文化課 Takasaki pilsētas mērija	高崎市染料植物園10年のあゆみ Takasaki Krāsaugu b/d 10-	原人社 izd. Haradžinšja	高崎市 Takasaki	2005	
18	高知県立牧野植物園 Kōči pils. Makino Botāniskais dārza	植物を知ろう! “Izzināsim augus”	原人社 izd. Haradžinšja	高知市 Kōči	2012	
19	高知県立牧野植物園 Kōči pils. Makino Botāniskais dārza	牧野富太郎写真集 Makino T. fotogrāfijās	原人社 izd. Haradžinšja	高知市 Kōči	2000	
20	高知県立牧野植物園 Kōči pils. Makino Botāniskais dārza	牧野富太郎物画集 Makino T. augu zīmējumi	原人社 izd. Haradžinšja	高知市 Kōči	2010	
21	吉田茂樹 Jošida	日本地名大事典 コンパクト版 (上) Japānas vietvārdi - 1	新人物往来社 izd. Jaunā civilizācijas	神戸市 Kōbe	2005	ISBN 4-404-03283-8
22	吉田茂樹 Jošida	日本地名大事典 コンパクト版 (下) Japānas vietvārdi - 1	新人物往来社 izd. Jaunā civilizācijas	神戸市 Kōbe	2005	ISBN 4-404-03284-6

23	矢野亮	日本の野草 春 フィールドベスト図鑑 Vol.1	izd. GAKKEN	東京都	2009	
	Jano	Japānas pļavu augi; Pavasaris		Tōkjō		
24	矢野亮	日本の野草 夏 フィールドベスト図鑑 Vol.2	izd. GAKKEN	東京都	2009	
	Jano	Japānas pļavu augi; Vasara		Tōkjō		
25	矢野亮	日本の野草 秋 フィールドベスト図鑑 Vol.3	izd. GAKKEN	東京都	2009	
	Jano	Japānas pļavu augi; Rudens		Tōkjō		
26	西田尚道	日本の花木・庭木 フィールドベスト図鑑 Vol.4	izd. GAKKEN	東京都	2009	
	Nišida	Japānas krūmi		Tōkjō		
27	西田尚道	日本の樹木 フィールドベスト図鑑 Vol.5	izd. GAKKEN	東京都	2009	
	Nišida	Japānas koki		Tōkjō		
28	大場達之	日本の高山植物 フィールドベスト図鑑 Vol.9	izd. GAKKEN	東京都	2009	
	Ōba T.	Japānas augstkalnu augi		Tōkjō		
29	勝木俊雄	日本の桜 フィールドベスト図鑑 Vol.10	izd. GAKKEN	東京都	2009	
	Kacuki	Japānas sakura		Tōkjō		
30	高橋秀男	日本の山菜 フィールドベスト図鑑 Vol.12	izd. GAKKEN	東京都	2009	
	Takahaši	Japānas savvaļas garšaugi		Tōkjō		

31	長沢栄史	日本の毒きのこ フィルドベスト図鑑 Vol.13	izd. GAKKEN	東京都	2009	
	Nagasawa	Japānas indīgās sēnes		Tōkjō		
32	中村至伸	山麓トレッキング花ガイド	ほおづき書籍	長野市	2010	ISBN 978-4-434-00414-8
	Nakamura	Ziedu noteicējs	izd. HŌDZUKI	Nagano		
33	Frederick Gillam (フレデリック・ギラム)	毒のある美しい植物危険な草木の小図鑑	創元社	大阪市	2012	ISBN 978-4-422-21487-0
		Indīgie, bet skaistie augi		Ōsaka		
34	梅沢俊	北海道花の散歩道	北海タイムス社	札幌市	1992	ISBN 4-88654-047-3
	Umedzava	Hokkaidō ziedu takas	izd. HOKKATAIMS	Sapporo		
35	梅沢俊	北海道花の散歩道	北海タイムス社	札幌市	1992	ISBN 4-88654-048-1
	Umedzava	Hokkaidō ziedu takas	izd. HOKKATAIMS	Sapporo		
36	石戸忠・今泉忠明	日本の生きもの図鑑		東京都	2008	ISBN 4-06-210951-4
	Isido&Imaidzumi	Japānas dzīvnieki		Tōkjō		
37	平嶋義宏	生物学名辞典	東京大学出版会	東京都	2008	ISBN 978-4-13-060215-0
	Hiradžima	Bioloģijas zinātnisko nosaukumu vārdnīca	izd. Tōkjō Universitāte	Tōkjō		
38	小山鐵夫・秋山敏行	漢方現代に伝わる中国の知恵図録	高知県立牧野植物園	高知市	2005	
	Kojama&Akijama	Ķīnas trad. medicīnā lietojamie augi		Kōči		

39	箕輪直子	草木染め大全	誠文堂新光社	東京都	2011	ISBN 978-4-416-81027-9
		Viss par krāsošanu ar augu izcelsmes krāsām		Tōkōjō		
40	池内輝雄・三角洋一・吉原英夫	新総合図説国語	東京書籍	東京都	2007	ISBN 4-487-36180-X
	Ikeuchi&Micuno& Jošihara			Tōkōjō		
41	大阪城天守閣	生活の中の花・緑-錦絵に見る	大阪城天守閣	大阪市	1990	
	Ōsakas pils					
42	馬場一郎	別冊太陽 Winter'72 No.1	平凡社	東京都	1972	
	Baba Ičirō					
43	豊国秀雄	植物学ラテン語辞典 LEXICON PRO BOTANICIS Latino-Japonicum • Japonico-Latinum	至文堂	東京都	1987	
	Tojokuji	Botānikas Latīnu-Japānu vārdnīca		Tōkōjō		
44	清水敏一	小泉秀雄植物図集	小泉秀雄植物図集 刊行会	札幌	1995	
	Šimidzu	Kidzumi Hideo botāniskie zīmējumi				
45	清水敏一	大雪山の父・小泉秀雄	北海道出版センタ ー	札幌	2004	ISBN 4-8328-0415-4 C0023
	Šimidzu	Ōjuki kalna tēvs Koidzumu Hideo				
46	上野益三	博物学者列伝	八坂書房	東京都	1991	ISBN 4-8964-614-6
	Ueno	Botānikī japāni un citi Japānā]		Tōkōjō		

47	大貫 茂 Ōnuki Šigeru	萬葉植物事典 Manjōšu sendzejas augu vārdnīca	馬場 篤 izd. Baba	東京都 Tōkjō	2005	
48	猪俣静彌監修 Šišipo	万葉集の植物 Manjōšju augu nos. vārdnīca	偕成社			
49	大貫茂著 Ōnuki	萬葉集植物事典 Manjōšju augu nos. vārdnīca	株式会社クレオ	東京	2005	ISBN 4-87736-106-5
				Tōkjō		
50	長崎巖 Nagasaki	日本の伝統的色	ナツメ社	東京	2012	ISBN 978-4-8163-4436
				Tōkjō		
51	辻合喜代太郎 Cudžigō	日本の家紋	保育社	東京	1974	ISBN 4-586-50286-x c0139
52	尾崎左永子 Ödzaki	香道蘭之園 Smaržu skola "Orhideju dārzs"	薰遊舎 校注	東京都	2002	ISBN 4-473-01861-X
			izd. ?	Tōkjō		
53	吉岡幸雄 Jošioka	和色大辞典 Lielā japāņu krāsu nosaukumu vārdnīca	なつめ会社	東京都	2000	
			izd. Nacume	Tōkjō		
54	長崎 巖 Japāņu tradicionālo krāsu nosaukumu vārdnīca	二本の伝統的色辞典	なつめ会社	東京都		
			izd. Nacume	Tōkjō		

PUBLICATIONS IN OTHER LANGUAGES

Nr	Autors	Nosaukums	Izdevniecība	Pilsēta	Gads	ISBN
1	让一雅克卢梭	植物学通信	北京大学出版社	北京市	2011	ISBN978-7-301-18191-1
		Augu pētn. darbi	Pekinas universitātes izdevniecība	Pekina		
2	尚衍重	药用种子植物汉拉日俄英名称	中国医药科技出版社	北京	2007	ISBN978-7-5067-3528-5
	grupa	Ārstniecisko augu zin. nosaukumi	Ķīnas medicīnas izdevniecība	Pekina		
3	V. Váczí	LEXICON BOTANICUM POLYGLOTUM	Editura Științifică și București &	Bukarestē	1980	
		Botāniskā vārdnīca, daudzvalodu izd.	Zinātniskā izdevniecība Bukarestē			
4	Комаров, В.Л.	ФЛОРА СССР 1.-30.	Академия наук СССР, Ботанический институт им. В.Л. Комарова, Изд-во АН СССР	Москва	1934-19 64	
	Komarovs V.	PSRS Flora 1.-30.	PSRS ZA Komarova Botānikas institūts	Maskava		
5	составитель Н.Н. Давыдов, под редакцией Ф.Х. Бахтеева.	БОТАНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ русско-английско-немецко-французско-латинский	Главная редакция иностранных научно-технических словарей, Физматгиза	Москва	1962	
	Davidovs	Botāniskā vādnīca -multilingvāla	Fiz.-mat. lit. izdevniecība	Maskava		
6	Гребенщикова, О.С.	ГЕОБОТАНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ	Академия наук СССР Всесоюзный институт научной и технической информации, Наука	Москва	1965	
	Grebenshčikovs	Geobotāniskā vārdnīca	PSRS ZA, izd. NAUKA	Maskava		
7	Пуме, Д.Н., Мангицкий, А.В.	ВОСЬМИЯЗЫЧНЫЙ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫЙ СЛОВАРЬ - ЛАТИНСКИЙ ИНДЕКС ВОСЬМИЯЗЫЧНОГО СЕЛЬ/ХОЗ. СЛОВАРЯ, Государственное изд. литературы по сельскому и лесному хозяйству lauksaimn. term. inekss 8. valodās	Колос	Москва	1970	
			Земиздат	София; Прага; Варшава		
			Изд. академии наук Венгрии	Будапешт		
			Изд. лит. сель./хоз и лес. Хоз	Бухарест		
			Немецкое. изд.	Берлин		
			Starptautisks izd.			
8	Никиточкина, Т.Д., Шипиленко, А.К.	ЛЕКАРСТВЕННЫЕ РАСТЕНИЯ Выпуск 5.	Изобразительное искусство	Москва	1987	
	Nikitočkina& Šipiļenko	Ārstnieciskās zāles	izd. Tēlotājmāksla	Maskava		

9	Федоров, Ф.В.	ГРИБЫ		Москва	1984	ISBN5-260-00779-4
	Fjodorovs	Sēnes		Maskava		
10	Мультановский, М.П., Иванова, А.Я.	АНГЛО-РУССКИЙ МЕДИЦИНСКИЙ СЛОВАРЬ	Медгиз	Москва	1958	
	Muļtanovskis & Ivanova	Angļu-krievu medicīniskā vārdnīca	izd. Medicīna	Maskava		
11	Зоська Верас	Беларуска-Польска-Расейска-Лацінскі БОТАНІЧНЫ СЛОУНІК	Выданьне газэты «Голас Беларуса»	Вільня	1924	
	Zosjka Veras	Baltkrievu-poļu-krievu-latīnu Botāniskā vārdnīca	izd. Baltkrieva balss	Vilņa		
12	А. И. Киселевский	Латино-русско-белорусский БОТАНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ	Изд. «Наука и техника»	Минск	1967	
13	새로운	한국식물도감 (양장본)(전1권)			2006	ISBN-10 89-09-11803-2
		Korejas augu enciklopēdija [1.]	izd. Korejas ZA	Seula		
14	새로운	한국식물도감 (양장본)(전2권)			2006	ISBN-13 9788909118033
		Korejas augu enciklopēdija [2.]	izd. Korejas ZA	Seula		
15	윤주복지음	나뭇잎 도감			2012	ISBN978-89-7221-644-5
		Korejas augi	izd. Koreja	Seula		
16	산과사람	한국의 약초 도감			2012	ISBN978-89-6578-026-7
		Korejas augi	izd. Koreja	Seula		
17	산과사람	한국의 산나물도감			2012	ISBN978-89-6578-027-4
		Korejas augi	izd. Koreja	Seula		
18	Erhardt, W., Götz, E., Bödeker, N., Seybold, S., Zander	HANDWÖRTERBUCH PFLANZENNAME	Ulmer	Stuttgart	2008	ISBN978-3-8001-5408-1
	Canders un &	Augu noteicējs - rokasgrāmata	izd. Ulmer	Štutgarte		
19	Schmeil, O., Fitschen, J., Seybold, S.	DIE FLORA DEUTSCHLANDS UND DER ANGRENZENDEN LÄNDER	Quelle&Meyer	Wiebel-sheim	2011	ISBN978-3-494-01498-2
	Zībolds un &	Vācijas Flora	izd. Kelle un Meijers	Vībelšeima		
20	Kreisel, H.	HANBUCH FÜR PILZFREUNDE	German Democratic Republic VEB, Gustav Fischer Verlag	Jena	1979	
	Kreisels	Sēnu rokasgrāmata	izd. VDR	Jena		

21	Brickell, C.	ENZYKLOPÄDIE DER GARTEN UND ZIMMER PFLANZEN	Mosaik	München	1990	
	Brikels	Dārzaugu enciklopēdija	izd. Mozaika	izd. Minhene		
22	Burte, J.N. • Le Bon Jardinier	LE DICTIONAIRE DES PLANTES	Maison Rustique	Paris	2011	
	Burte un &	Augu vārdnīca	izd. Rustik nams	Parīze		
23	英國皇家げん園おつ芸学会	The Royal Horticultural Society ENCYCLOPEDIA OF PLANTS AND FLOWERS	Dorling Kindersley	London	2004	ISBN0-7513-0800-5
	Britu karaliskā dārzu kultūras b-ba	Augu un ziedu enciklopēdija	izd. Dārlings Kinderslī	Londona		
24	Dower, W.J.	THE ELEMENTS OF JAPANESE DESIGN	Walker/Weatherhill	New York; Tokyo	1971	
	Dauers	Japānas dizaina elementi	izd. Vokers un &	Nujorka Tōkjō		
25	Lavelle, M.	WILD FLOWERS OF GREAT BRITAIN, EUROPE, AFRICA & ASIA	Southwater	London	2007	ISBN978-1844763665
	Laveijs	Lielbritānijas, Eiropas un Āzijas savvaļas ziedi	izd. Sausvotera	Londona		
26	Aichele, D., Aichele, R., Schwegler, H.W., Shwegler, A.	WILD FLOWERS OF BRITAIN AND EUROPE	The Hamlyn Publishing Group Limited	London	1993	ISBN 0-600-57510-1
	Šveglers un &	Lielbritānijas un Eiropas savvaļas ziedi	izd. Hemlina apgāds	Londona		
27	Ю.Н.Прокудин	Определитель высших растений Украины	Наукова Думка	Киев	1987	
	Prokudins	Ukrainas augu noteicējs	Naukova Dumka	Kijeva		
28		Визначник рослин України	Урожай	Kijeva	1965	
		Ukrainas augu noteicējs				
29		Визначник рослин Українських Карпат	Наук, думка	Kijeva	1977	
		Ukrainas Karpatu augu noteicējs				
30	Н. И. Рубиов	Определитель высших растений Крыма	Наука	Kijeva	1972	
		Ukrainas Krimas augu noteicējs				
31	А. Федоров	Флора европейской части СССР PSRS Eiropas daļas flora	Наука	Kijeva	1974-1981	

PUBLICATIONS IN LATVIAN

Nr	Autors	Nosaukums	Izdevniecība	Pilsēta	Gads	ISBN
1	Starcs, K.	LATVIJAS PAVASARAUGU NOTEICĒJS	O. Jēpes apgādībā	Cēsis un Rīga	1924	
2	Bickis, J.	LATVIJAS AUGU NOTEICĒJS	O.Jēpes apgādībā	Cēsis un Rīga	1926	
3	Kaķītis, J.	ILLŪSTRĒTS STIEBRAUGU NOTEICĒJS	Valters un Rapa	Rīga	1933	
4	Bickis, J.	LATVIJAS AUGU NOTEICĒJS	Latvijas Valsts Izdevniecība	Rīga	1946	
5	Pētersone, A. Birkmane, K.	LATVIJAS PSR AUGU NOTEICĒJS	Latvijas Valsts Izdevniecība	Rīga	1958	
6	Pētersone, A. Birkmane, K.	LATVIJAS PSR AUGU NOTEICĒJS	Zvaigzne	Rīga	1980	
7	Kavacs, G	LATVIJAS DABA 1. sēj.	Preses Nams	Rīga	1994	ISBN 5-89960-050-0
8	Kavacs, G	LATVIJAS DABA 2. sēj.	Preses Nams	Rīga	1994	ISBN 5-89960-051-9
9	Kavacs, G	LATVIJAS DABA 3. sēj.	Preses Nams	Rīga	1995	ISBN 5-89960-052-7
10	Kavacs, G	LATVIJAS DABA 4. sēj.	Preses Nams	Rīga	1997	ISBN 9984-00-281-0
11	Kavacs, G	LATVIJAS DABA 5. sēj.	Preses Nams	Rīga	1998	ISBN 9984-00-312-4
12	Kavacs, G.	LATVIJAS DABA 6. sēj.	Preses Nams	Rīga	1998	ISBN 9984-00-332-8
13	Baltijas valstu ZA ZPI kopdarbs 5 valodās	FLORA OF THE BALTIC STATES Compendium of Vascular Plants 1. sēj., ФЛОРА БАЛТИЙСКИХ РЕСПУБЛИК Сводка сосудистых растений 1.сēj.	[Izsniegts lietošanai LR ZA Bioloģijas institūtā]	Tartu	1993	ISBN 9985-50-044-X
14	Baltijas valstu ZA ZPI kopdarbs 5 valodās	FLORA OF THE BALTIC STATES Compendium of Vascular Plants 2. sēj.,ФЛОРА БАЛТИЙСКИХ РЕСПУБЛИК Сводка сосудистых растений 2.сēj.	[Izsniegts lietošanai LR ZA Bioloģijas institūtā]	Tartu	1996	ISBN 9985-830-02-4
15	Baltijas valstu ZA ZPI kopdarbs 5 valodās	FLORA OF THE BALTIC STATES Compendium of Vascular Plants 3. sēj., ФЛОРА БАЛТИЙСКИХ РЕСПУБЛИК Сводка сосудистых растений 3.сēj.	[Izsniegts lietošanai LR ZA Bioloģijas institūtā]	Tartu	2003	ISBN 9985-9293-1-4
16	prof. dr. P.Galenieka red.	LATVIJA PSR FLORA 1. sēj.	Latvijas Valsts Izdevniecība		1953	
17	prof. dr. P.Galenieka red.	LATVIJA PSR FLORA 2. sēj.	Latvijas Valsts Izdevniecība		1955	
18	prof. dr. P.Galenieka red.	LATVIJA PSR FLORA	Latvijas Valsts Izdevniecība		1959	
19	Mauriņš, A., Zvīrgzds, A.	DENDROLOGIJA	LU Akad. apg.	Rīga	2006	
20	Pētersone, A.	SAVVAĻAS ĀRSTNIECĪBAS AUGI	Liesma	Rīga	1968	
21	Rubine, H., Ozola, S., Eniņa, V.	ĀRSTNIECĪBAS AUGU SAGATAVOŠANA UN LIETOŠANA	Zvaigzne	Rīga	1974	

LANGUAGE DICTIONARIES

Nr	Autors	Nosaukums	Izdevniecība	Pilsēta	Gads	ISBN
1	三省堂編修所 grupa	広辞林 Lielā enciklopēdija	三省堂 izd. Sanšō	東京都 Tōkjō	1974	
	梅棹忠夫・金田一春彦・阪倉篤義・日野原重明 grupa	日本語大辞典 Japānas Lielā enciklopēdija	講談社 izd. Kōdanšja	東京都 Tōkjō		
2	佐藤憲正 Safudži	朝鮮語辞典 Korejiešu-japāņu vārdnīca	小学館 izd. Šjōgakkan	東京都 Tōkjō	1995	
	林大 Hajaši Ō	国語大辞典言泉 Valsts [japāņu] valodas Lielā vārdnīca	小学館 izd. Šjōgakkan	東京都 Tōkjō		
3	Autoru kolektīvs	KRIEVU-LATVIEŠU VĀRDNĪCA	Avots	Rīga	1988	
4	Veitmane, K., Čerfase, L., Novackis, H., Apīnis, A.	LATIŅU-LATVIEŠU VĀRDNĪCA	Latvijas Valsts Izdevniecība	Rīga	1955	
7	Дворецкий, И.Х. Dvoreckis	ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ Latīņu-krievu vārdnīca	Русский язык - Медиа izd. Krievu valoda; media	Москва	2008	ISBN 978-5-9576-0403-7
	Ошанин И.М. Ōšaņins	БОЛЬШОЙ КИТАЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ m. 1-4 izd. Lielā Ķīniešu-krievu vārdnīca 1-4.sēj.	НАУКА izd. Nauka	Москва Maskava		
9	Pildegovičs, P.	LIELĀ ĶĪNIEŠU-LATVIEŠU VĀRDNĪCA	The Commercial Press	北京市 Pekina	2010	ISBN 978-7-100-07038-6
10	Хён, K. Hjon K.	КОРЕЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ Korejiešu-krievu vārdnīca	Наука и Энциклопедия izd. Zinātne un enciklopēdija	Пхеньян Phenjana	1994	
	Хён, K. Hjon K,	РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ Krievu-korejiešu vārdnīca	Русский язык izd. Krievu valoda	Москва Maskava		
11						

12	Мазур Ю.Н., Никольский Л.Б.	ЯПОНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ	Живой язык	Москва	2004	ISBN 5-8033-0319-4
	Mazurs un &	Lielā japāņu-krievu vārdnīca	izd. Dzīvā valoda	Maskava		
13	Конрад, Н. И.	БОЛЬШОЙ ЯПОНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ Том 1-2.	Советская энциклопедия	Москва	1970	
	Konrāds Nikolajs [rīdzinieks]	Lielā japāņu-krievu vārdnīca 1-2.sēj.	izd. Padomju enciklopēdija	Maskava		
14	Фельдман-Конрад, Н. И.	ЯПОНСКО-РУССКИЙ УЧЕБНЫЙ СЛОВАРЬ ИЕРОГЛИФОВ	Русский язык	Москва	1977	
	Feldmane-Konrāde	Japāņu-krievu mācību kīnzīmju vārdnīca	izd. Krievu valoda	Maskava		
15	Krūmiņa, B-B. & skolnieki	JAPĀŅU-LATVIEŠU MĀCĪBU KANDŽI VĀRDNĪCA 1.-2. sēj.	Studijas "GENGO" mācību laboratorija	Rīga	2006	
16	Hadamitzky, W. Spahn, M.	THE KANJI DICTIONARY	C.E. Tuttle Publishing	Rutland, Vermont, Tokyo	1996	ISBN 4-8053-0545-2
	Hadamickis & Špāns	KANDŽI VĀRDNĪCA	izd. Tutls	Rutlande, Vermont a; Tōkjō		
17	Nelson, A.N.	THE MODERN READER'S JAPANESE-ENGLISH CHARACTER DICTIONARY	C.E. Tuttle Publishing	Rutland, Tokyo	1962	ISBN 978-0804819657
	Nelsons Endrjū	Japāņu-angļu kandži vārdnīca mūsdienu lasītājam	izd. Tutls	Rutlande, Tōkjō		
18	Finnegan, G.E.	NEW WEBSTER'S DICTIONARY OF THE ENGLISH LANGUAGE	Surjeet Publications	Delhi	1988	
	Finegans	Jaunā Vebstera angļu valodas vārdnīca	izd.Sardžet Publ.	Deli		

JAPANESE POETRY AND ESSAYS

Nr	Autors	Nosaukums	Izdevniecība	Pilsēta	Gads	ISBN
1	Švabe, A.	JAPAŅU LIRIKA	Vaiņaga apg.	Rīga	1921	
2	Eglīte Guna	JĀNTĀRPIŅA GAISMA	Preses Nams	Rīga	1997	ISBN 9984-00-297-7
3	Eglīte Guna	ZĀLES ĒNA, SPĀRES ĒNA	Zvaigzne ABC	Rīga	1986	
4	Eglīte Guna	ĒNA UN GAISMA	Zvaigzne ABC	Rīga	2006	ISBN 9984-37-574-9
5	Eglīte Guna	AR HAIKU DZEJNIEKU KOPĀ	Jumava	Rīga	2006	ISBN 9984-38-226-5
6	Маркова, В. (автор перевода)	ЯПОНСКИЕ ТРЁХСТИШИЯ	Художественная литература	Москва	1960	
	Markova	Japāņu trīsrindes	Mākslinieciskā literatūra	Maskava		
7	Басё, М., Маркова, В. (автор перевода)	ЯПОНСКИЕ ТРЁХСТИШИЯ	Художественная литература	Москва	1973	
	Bašjō;Markova	Japāņu trīsrindes	Mākslinieciskā literatūra	Maskava		
8	Басё, М., Маркова, В. (автор перевода)	СТИХИ	Художественная литература	Москва	1985	
	Bašjō;Markova	Dzeja	Mākslinieciskā literatūra	Maskava		

DIGITAL RESOURCES

Nr.	Autors / Adrese	Nosaukums	Pilsēta	Gads
1	The Dictionary Compilation Board of the StateAcademy of Sciences of D.P.R. of Korea , ETS Publishing House of Russia Z/Korejas ZA Vārdnīcu apgāds; Krievijas ETS apg.	MULTILINGUAL DICTIONARY OF PLANT NAMES POLYGLOSSUM ver. 4. Augu nosaukumu multilingvālā vārdnīca	Moscow Maskava	2002
2	http://www.nciku.com	CHINESE DICTIONARY Ķīnas Floras un Faunas nosaukumi		
3	http://www.nature.go.kr	KOREAN PLANT INDEX Ķorejas Floras nosaukumi		
4	http://www.ipni.org	THE INTERNATIONAL PLANT INDEX Starptautiskais augu indekss		
5	http://www.theplantlis.org	THE INTERNATIONAL PLANT NAMES Starptautiskais augu indekss		
6	http://www.colordic.org/w/	和色大辞典 Japānas krāsu nosaukumi	Japāna	